

AEN MINZFAZDENJ CUNGHVAZ YINZMINZ GUNGHOZGOZ

中华人民共和国民法典

(2020 nienz 5 nyied 28 hauh youq gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daihyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam doenggyaq)

(2020 年 5 月 28 日第十三届全国人民代表大会第三次会议通过)

Diuz betcib sam Bouxokbonj fazyinz canhleih mbouj ndaej luenh yungh gij gienzleih bouxokbonj sonjhaih gij leih'ik fazyinz roxnaeuz bouxokbonj wngq. Luenh yungh gij gienzleih bouxokbonj hawj fazyinz roxnaeuz bouxokbonj wngq deng sonjsaet ne, wngdang eifap rapdawz cwzyin minzsaeh.

Bouxokbonj fazyinz canhleih mbouj ndaej luenh yungh gij diegvih doglaeb fazyinz caeuq gij youjhan cwzyin bouxokbonj bae sonjhaih gij leih'ik bouxcuengqcaiq fazyinz. Luenh yungh gij diegvih doglaeb fazyinz caeuq gij youjhan cwzyin bouxokbonj, deuzndoj ngaenzcaiq, hawj gij leih'ik bouxcuengqcaiq fazyinz deng sonjhaih youqgaenj ne, wngdang doiq gij ngaenzcaiq fazyinz rapdawz aen cwzyin lienzdaiq.

Diuz betcib seiq Bouxokbonjgaemguj, bouxcaengaem, dungjsw, genhsw, boux guh guenjelex gaepsang fazyinz canhleih mbouj ndaej leihyungh cungj gvanhaeh riengz de miz gvanlienx haenx sonjhaih gij leih'ik fazyinz; Leihyungh gij gvanhaeh gvanlienx hawj fazyinz deng sonjsaet ne, wngdang dienzboiz.

Diuz betcib haj Aen gihgou gienzlig, aen gihgou caephengz fazyinz canhleih haihoih guh ok gezyi, baenzlawz ciucomz haihoih, baenzlawz biujgiet danghnaeuz famhfanj faplwɔ, fapgvi hingzcwng, aen canghcwngz fazyinz, roxnaeuz gij neiyungz gezyi boihfanj aen canghcwngz fazyinz ne, bouxokbonj fazyinz canhleih ndaej cingjgouz yinzminz fazyen siu aen gezyi de bae. Hoeng fazyinz canhleih baengh gij gezyi haenx caeuq bouxgwn'ngoemx mizok gij gvanhaeh faplwɔ minzsaeh de cix mbouj deng yingjyangj.

Diuz betcib roek Fazyinz canhleih guh ginghyingz, wngdang ciuqsouj gij daudwz seng'eiq, henhoh gaicawx ancienz, ciepsouh cwngfuj caeuq ndawbiengz gamduk, rapdawz gij cwzyin ndawbiengz.

Ciet Daihsam Aen Fazyinz Mbouj Canhleih

Diuz betcib caet Gij fazyinz vih guh goeng'ik roxnaeuz gijwnq mbouj vih canhleih cix ndalaeb, mbouj faen gij leih de canh ndaej hawj bouxokbonj, bouxlaeb roxnaeuz veiyenz haenx, dwg aen fazyinz mbouj canhleih.

Aen fazyinz mbouj canhleih baudaengz aen danvih saehnieb, gij donzdij ndawbiengz, gihginhvei, gij gihgou fugsah ndawbiengz daengj.

Diuz betcib bet Gij danvih saehnieb bwhmiz diuzgienh fazyinz, vih hab'wngq ginghci sevei fatmaj deng'aeu, daezhawj cungj fugsah goeng'ik cix ndalaeb de, ging eifap daenggeiq laebbaenz, aeundaiej gij swghwz fazyinz aen danvih saehnieb; eifap mbouj yungh banh fazyinz daenggeiq de, daj ngoenz laebbaenz de hwnj, couh miz gij swghwz fazyinz aen danvih saehnieb.

Diuz betcib gouj Gij fazyinz aen danvih saehnieb ndalaeb lijswvei ne, cawz ok faplwɔ lingh miz gvidingh, lijswvei dwg aen gezcwz gihgou de. Boux daihyauj fapdingh fazyinz aen danvih saehnieb ciuq gij gvidingh faplwɔ, fapgvi hingzcwng roxnaeuz aen canghcwngz fazyinz leh'ok.

Diuz goujcib Aen donzdij ndawbiengz bwh-

miz diuzgienh fazyinz, aeu gij eiqnyienh doxdoengz veiyenz guh goek, vih guh goeng'ik roxnaeuz gij leih'ik doxdoengz veiyenz daengj mbouj canhleih de cix laeb, ging eifap daenggeiq laebbaenz, aeu ndaej gij swghwz fazyinz aen donzdij ndawbiengz; eifap mbouj yungh banh fazyinz daenggeiq ne, daj ngoenz laebbaenz de hwnj, couh miz gij swghwz fazyinz aen donzdij ndawbiengz.

Diuz goujcib it Ndalaeb gij fazyinz aen donzdij ndawbiengz wngdang eifap ceiqdingh aen canghcwngz fazyinz.

Gij fazyinz aen donzdij ndawbiengz wngdang laeb aen gihgou gienzlig lumjbaenz veiyenz daihhoih roxnaeuz veiyenz daihyauj daihhoih daengj.

Gij fazyinz aen donzdij ndawbiengz wngdang laeb lijswvei daengj aen gihgou caephengz. Lijswcangj roxnaeuz veicangj daengj boudaeuz ciuq gij gvidingh aen canghcwngz fazyinz dang boux daihyauj fapdingh.

Diuz goujcib ngeih Doengh gij gihginhvei, aen gihgou fugsah ndawbiengz daengj bwhmiz diuzgienh fazyinz, vih guh goeng'ik bae gienbang caizcanj cix laeb de, ging eifap daenggeiq laebbaenz, aeundaiej gij swghwz fazyinz gienbang.

Giz dieg guh cunghgyau vueddoengh eifap ndalaeb de, bwhmiz diuzgienh fazyinz ne, ndaej sinhcingj fazyinz daenggeiq, aeundaiej gij swghwz fazyinz gienbang. Faplwɔ, fapgvi hingzcwng doiq giz dieg guh cunghgyau vueddoengh miz gvidingh ne, ciuq gij gvidingh de guh.

Diuz goujcib sam Ndalaeb gij fazyinz gienbang wngdang eifap ceiqdingh aen canghcwngz fazyinz.

Gij fazyinz gienbang wngdang laeb lijswvei, aen cujciz minzcuj guenjelex daengj aen gihgou gezcwz, caemhcaiq ndalaeb aen gihgou caephengz. Lijswcangj daengj boudaeuz ciuq gij gvidingh aen canghcwngz fazyinz dang boux daihyauj fapdingh.

Gij fazyinz gienbang wngdang laeb genhswvei daengj aen gihgou gamduk.

Diuz goujcib seiq Bouxgienbang miz gienz cam fazyinz gienbang baenzlawz sawjyungh, baenzlawz guenjelex gij caizcanj de gienbang haenx, caemhcaiq daezok yigen caeuq genyi, gij fazyinz gienbang wngdang gibseiz ciuqsaed hoizdap.

Aen gihgou gezcwz, aen gihgou caephengz fazyinz gienbang roxnaeuz boux daihyauj fapdingh de guh'ok gietdingh, danghnaeuz gij bouhloh de famhfanj faplwɔ, fapgvi hingzcwng, aen canghcwngz fazyinz, roxnaeuz gij neiyungz gietdingh boihfanj aen canghcwngz fazyinz ne, bouxgienbang daengj boux nanangq leihhah roxnaeuz aen gihgvanh cawjguenj ndaej cingjgouz yinzminz fazyen siu gij gietdingh de bae. Hoeng fazyinz gienbang baengh gij gietdingh haenx caeuq bouxgwn'ngoemx mizok gij gvanhaeh faplwɔ minzsaeh de mbouj deng yingjyangj.

Diuz goujcib haj Gij fazyinz mbouj canhleih vih guh goeng'ik laebbaenz daengz mwh satdingz de, mbouj ndaej faen gij caizcanj lw de hawj bouxokbonj, bouxlaeb roxnaeuz veiyenz. Gij caizcanj lw de wngdang ciuq gij gvidingh aen canghcwngz fazyinz roxnaeuz gij gezyi aen gihgou gienzlig yungh guh goeng'ik; fouzfap ciuq gij gvidingh aen

canghcwngz fazyinz roxnaeuz gij gezyi aen gihgou gienzlig cawqleix ne, youz aen gihgvanh cawjguenj guhcawj cienj hawj gij fazyinz doxdoengz roxnaeuz doxlumj haenx, caemhcaiq naeuz ndawbiengz nyi.

第八十三条 营利法人的出资人不得滥用出资人权利损害法人或者其他出资人的利益;滥用出资人权利造成法人或者其他出资人损失的,应当依法承担民事责任。

营利法人的出资人不得滥用法人独立地位和出资人有限责任损害法人债权人的利益;滥用法人独立地位和出资人有限责任,逃避债务,严重损害法人债权人的利益的,应当对法人债务承担连带责任。

第八十四条 营利法人的控股出资人、实际控制人、董事、监事、高级管理人员不得利用其关联关系损害法人的利益;利用关联关系造成法人损失的,应当承担赔偿责任。

第八十五条 营利法人的权力机构、执行机构作出决议的会议召集程序、表决方式违反法律、行政法规、法人章程,或者决议内容违反法人章程的,营利法人的出资人可以请求人民法院撤销该决议。但是,营利法人依据该决议与善意相对人形成的民事法律关系不受影响。

第八十六条 营利法人从事经营活动,应当遵守商业道德,维护交易安全,接受政府和社会的监督,承担社会责任。

第三节 非营利法人

第八十七条 为公益目的或者其他非营利目的成立,不向出资人、设立人或者会员分配所取得利润的法人,为非营利法人。

非营利法人包括事业单位、社会团体、基金会、社会服务机构等。

第八十八条 具备法人条件,为适应经济社会发展需要,提供公益服务设立的事业单位,经依法登记成立,取得事业单位法人资格;依法不需要办理法人登记的,从成立之日起,具有事业单位法人资格。

第八十九条 事业单位法人设理事会的,除法律另有规定外,理事会为其决策机构。事业单位法人的法定代表人依照法律、行政法规或者法人章程的规定产生。

第九十条 具备法人条件,基于会员共同意愿,为公益目的或者会员共同利益等非营利目的设立的社会团体,经依法登记成立,取得社会团体法人资格;依法不需要办理法人登记的,从成立之日起,具有社会团体法人资格。

第九十一条 设立社会团体法人应当依法制定法人章程。社会团体法人应当设会员大会或者会员代表大会等权力机构。

社会团体法人应当设理事会等执行机构。理事长或者会长等负责人按照法人章程的规定担任法定代表人。

第九十二条 具备法人条件,为公益目的以捐助财产设立的基金会、社会服务机构等,经依法登记成立,取得捐助法人资格。

依法设立的宗教活动场所,具备法人条件的,可以申请法人登记,取得捐助法人资格。法律、行政法规对宗教活动场所的规定,依照其规定。

第九十三条 设立捐助法人应当依法制定法人章程。

捐助法人应当设理事会、民主管理组织等决策机构,并设执行机构。理事长等负责人按照法人章程的规定担任法定代表人。捐助法人应当设监事会等监督机构。

第九十四条 捐助人在有权向捐助法人查询捐助财产的使用、管理情况,并提出意见和建议,捐助法人应当及时、如实答复。

捐助法人的决策机构、执行机构或者法定代表人作出决定的程序违反法律、行政法规、法人章程,或者决定内容违反法人章程的,捐助法人等利害关系人或者主管机关可以请求人民法院撤销该决定。但是,捐助法人依据该决定与善意相对人形成的民事法律关系不受影响。

第九十五条 为公益目的成立的非营利法人终止时,不得向出资人、设立人或者会员分配剩余财产。剩余财产应当按照法人章程的规定或者权力机构的决议用于公益目的;无法按照法人章程的规定或者权力机构的决议处理的,由主管机关主持转给宗旨相同或者相近的法人,并向社会公告。

(6 caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局提供)